

出國報告（出國類別：國外短期學習課程）

捷克語言與文化

服務機關：政治大學斯拉夫語言學系

姓名職稱：蓋伯特 講師

派赴國家：捷克共和國

出國期間：2017年7月17日至2017年8月8日

報告日期：2017年10月5日

摘要

本次國外課程內容主要可分兩大部分，週間為密集語言課程及文化講座、工作坊及其他選修課程（俄文、波蘭文），週末則為參觀捷克其他地區。本國外短期學習課程主要目標在於使學生勇於以捷克文進行對話、向他人講述表達，透過課堂上或日常生活間的訓練，將語言與生活時事結合。課程期間與國際學生共同學習並交流文化、分享所學，除此之外，夏季學校也提供有關捷克文化精神層面的活動，增加學生對捷克各方面的認識及見聞，於行程中也安排聚會，並與其他台灣獲獎學金之學生進行交流。

目次

目的	4
過程	4
學生心得	9
教師建議	21
附錄(照片紀實)	22

目的

斯拉夫語文學系(以下簡稱本系)捷克語課程主要包含捷克文(一)至(三)、各級會話，並以捷克國情概論、捷克文學選讀、斯拉夫概論加以輔助，但對於探索捷克文化部份仍有不足，故藉此計畫，參與捷克奧洛穆克州帕拉茨基大學(Palacký University)所舉辦之斯拉夫語文夏季學校，其提供該校完善的語言教室設備及圖書室，更有造訪捷克各城市，進行文化歷史的探訪，期待學生能透過一系列課程，對於捷克有更加深層的認知，並進而培養、增加學習語言的樂趣，親身感受捷克所蘊含的歷史文化。

夏季學校依據學生捷克語文程度分為 11 個班級，透過密集的語言課程使初學者建立基本語言系統；使有基礎的同學能以捷克文更加流利地表達，除捷克文外，學生可選修其他語言課程，例如：俄文、波蘭文，課程也包含各式捷克文化、歷史、音樂等講座，使學生對捷克乃至整個中歐有更詳盡的了解，在課餘時間有各式工作坊：戲劇、電影，學生在課後也能運用捷克文與來自世界各地的學生進行交流，更有規劃週末於南摩拉維亞、北波西米亞親近捷克大自然之行程。

此外，蓋伯特老師於週間以及非上課期間也規劃參觀各式捷克文化形成，例如：捷克第二大城布爾諾、布拉格各區以及維也納導覽，當中其妻及家人也多幫助學生體驗捷克生活，當然也包含其他戶外活動：山區健行、室外木造建築博物館。

本次計畫除語言文化課程及探訪捷克個城市，也與今年獲斯拉夫夏令營獎學金的學生進行切磋、分享彼此學習經驗及心得，希冀未來台捷雙方互動交流更為密切。

過程

本次計畫內容主要可分兩大部分，週間為密集語言課程及文化講座、工作坊及其他選修課程（俄文、波蘭文），週末則為參觀捷克其他地區，其中課程目標致力於讓學生無論課間或日常勇於以捷克文進行對話、向他人講述表達，將語言與生活時事結合，課程期間與國際學生共同學習並交流文化、分享所學，此外，夏季學校也提供有關捷克文化精神層面的活動，增加學生對捷克各方面的認識及見聞，於行程中也安排聚會，與其他台灣獲獎學金之學生進行交流。

以下為本國外短期學習課程表：

住宿地點	<p>維也納留宿地址：Fasangasse 18, 1030 Wien, Austria (http://www.belv.at/en/home.html) (停留時間：7月17日至18日，共2晚)</p> <p>布爾諾留宿地址：Dominikánské náměstí 187/5, 602 00, Brno, Czech republic (http://www.7nights.cz/)(停留時間：7月19日至20日，共2晚)</p> <p>帕拉茨基大學宿舍地址：VŠ koleje Neředín IV, U Letiště 847/30, Olomouc, 779 00 (https://skm.upol.cz/ubytovani/kampus-neredin/) (停留時間：7月21日至8月3日，共14晚)</p> <p>布拉格留宿地址：Kolej Jarov I., Správa účelových zařízení Koněvova 93/198, 130 00 Praha 3 (http://kolejjarov1.vse.cz/) (停留時間：8月4日至6日，共3晚)</p>	
上課地點	<p>帕拉茨基大學藝術學院主樓：Křížkovského 10, Olomouc, 771 80, Czech Republic (https://www.ff.upol.cz/)</p>	
第一天 7月17日 (一)	<p>桃園機場 ↓ 維也納 機場</p>	<p>搭乘奧地利航空 CX403 班機(第二航廈)，於台北時間 9:10 起飛，至香港轉乘班機 OS68，並於當地時間 7月17日 19:15 飛抵維也納機場</p> <p>21:00 入住旅館 Belvedere Apartment</p> <p>21:30 晚餐時間</p>
第二天 7月18日 (二)	上午	<p>8:00 早餐時間</p> <p>9:30 霍夫堡導覽</p> <p>11:00 維也納市中心城市導覽(包含市政廳、聖斯德望主座教堂)</p> <p>13:00 在市中心餐廳 BIERHOF(http://bierhof.at/bierhof-home.html)午餐</p>
	下午	<p>16:00 美景宮、植物園參觀</p> <p>19:00 普拉特遊樂園、園內晚餐(http://www.prater.at)</p>
第三天 7月19日 (三)	上午	<p>7:30- 8:15 早餐時間</p> <p>9:30 美景宮導覽及皇宮花園參觀</p> <p>11:00 自由時間、午餐</p>
	下午	<p>13:30 回旅館拿行李</p> <p>14:55 – 16:50 搭乘 Regiojet 巴士 265 班次從維也納前往布爾諾</p> <p>17:00 在火車站換捷克克朗</p> <p>17:30 至旅館 7nights Apartments (http://www.7nights.cz/) 安置行李</p> <p>18:30 在餐廳 Zelená kočka (http://www.zelenakocka.cz/) 晚餐</p>
第四天 7月20日 (四)	上午	<p>7:30 早餐時間</p> <p>8:30 搭巴士(Mr. Simara) http://www.pohodovaautoskola.cz前往捷克小鎮萊德尼采(Lednice)</p> <p>10:30 萊德尼采城堡導覽(http://www.zamek-lednice.info)</p> <p>11:30 自由時間</p> <p>13:00 於餐廳 U FABU (http://www.lednickypenzion.cz/)午餐</p>
	下午	<p>14:00 離開萊德尼采</p> <p>14:30 參觀位於帕夫洛夫建築博物館(http://www.archeoparkpavlov.cz/)</p> <p>15:30 造訪帕夫洛夫當地酒莊 Pálavská galerie vín U Venuše (http://www.palavskagalerievin.cz/)</p> <p>17:30 返回布爾諾</p>
	上午	<p>7:30 早餐時間</p>

第五天 7月21日 (五)		9:00 參觀布爾諾地下博物館(http://ticbrno.cz/cs/podzemi)、斯畢爾城堡(http://www.spilberk.cz/) 11:00 自由時間(午餐)
	下午	14:15 至旅館拿行李 15:30-16:35 搭乘巴士 Regiojet 班次 169 前往奧洛穆茨 17:30 安排入住宿舍 Kolej Neředín, Olomouc 18:30 晚餐時間
第六天 7月22日 (六)	上午	9:00 早餐時間 10:10 搭乘 10 號電車前往火車站 11:10-11:46 搭乘火車(RX 810 和 Os 14250)至 Kroměříž 12:00 於餐廳 U zeleného stromu 午餐
	下午	13:00 Kroměříž 城堡和花園(UNESCO)導覽(https://www.zamek-kromeriz.cz/cs) 16:13 – 16:47 搭車返回奧洛穆茨(Os 14245 和 Rx 811) 17:15 辦理夏日學校註冊、分班測驗等事宜(UP KONVINT) 18:00 自由活動
第七天 7月23日 (日)	上午	自由時間
	下午	16:00 奧洛穆茨市內導覽 19:30 帕拉茨基大學始業晚宴
第八天 7月24日 (一)	上午	7:30- 8:30 早餐時間 8:45- 13:00 帕拉茨基大學夏季學校課程
	下午	13:00- 13:45 午餐時間 14:15- 15:45 講座：現代口語捷克文 15:45- 16:45 講座：捷克歷史(一) 17:00 雷射槍遊戲
第九天 7月25日 (二)	上午	7:30- 8:30 早餐時間 8:45- 13:00 帕拉茨基大學夏季學校課程
	下午	13:00- 13:45 午餐時間 14:15- 15:30 講座：捷克語和其他斯拉夫語言語音轉換 15:45- 16:45 講座：捷克歷史(二) 20:00 捷克電影欣賞
第十天 7月26日 (三)	上午	7:30- 8:30 早餐時間 8:45- 13:00 帕拉茨基大學夏季學校課程
	下午	13:00- 13:45 午餐時間 15:45- 16:45 講座：捷克歷史(三) 17:00 參觀捷克釀酒廠 Chomout (http://www.pivochomout.cz/)
第十一天 7月27日 (四)	上午	7:30- 8:30 早餐時間 8:45- 13:00 帕拉茨基大學夏季學校課程
	下午	13:00- 13:45 午餐時間 15:30-17:00 翻譯工作坊

		20:00 捷克電影欣賞
第十二天 7月28日 (五)	上午	7:30- 8:30 早餐時間 8:45- 13:00 帕拉茨基大學夏季學校課程
	下午	14:15-15:30 近代捷克電視劇演變 17:30-19:30 戲劇工作坊
第十三天 7月29日 (六)	上午	7:00-7:45 早餐時間 8:00 參與夏日學校旅行至 Rožnov pod Radhoštěm 一日遊 10:00-12:00 參觀木造建築博物館 (https://www.vmp.cz/)
	下午	13:00- 13:45 午餐時間 14:30-17:00 健行至 Pustevny (http://www.pustevny.cz/) 19:30 晚餐時間
第十四天 7月30日 (日)	上午	自由活動
	下午	13:00 山丘健行 Svatý Kopeček (http://www.svatykopecek.cz/FixPage.asp?ID=108) 16:00 參觀 Radíkov 碉堡(http://pevnost-radikov.cz/) 17:15 捷克燒烤晚餐於餐廳 Rekreační středisko Pod Věží (http://www.chataradikov.cz/) 19:30 自由活動
第十五天 7月31日 (一)	上午	7:30- 8:30 早餐時間 8:45- 13:00 帕拉茨基大學夏季學校課程
	下午	13:00- 13:45 午餐時間 14:30- 17:15 參訪捷克電台 Haná (http://radiohana.cz/) 17:30-19:30 戲劇工作坊 20:00 捷克電影欣賞
第十六天 8月1日 (二)	上午	7:30- 8:30 早餐時間 8:45- 13:00 帕拉茨基大學夏季學校課程
	下午	13:00- 13:45 午餐時間 14:15- 15:30 講座：捷克文學—恰佩克兄弟 16:00-18:00 捷克傳統音樂以及音樂療法 19:00 音樂會 Musica Florea
第十七天 8月2日 (三)	上午	7:30- 8:30 早餐時間 8:45- 13:00 帕拉茨基大學夏季學校課程
	下午	13:00- 13:45 午餐時間 14:15-15:30 捷克地方民俗音樂 17:30-19:30 戲劇工作坊 20:00 捷克電影欣賞
第十八天 8月3日 (四)	上午	7:30- 8:30 早餐時間 8:45- 13:00 帕拉茨基大學夏季學校課程
	下午	13:00- 13:45 午餐時間 14:15-15:30 講座：捷克科學家 17:30-19:00 戲劇工作坊
第十九天	上午	7:30- 8:30 早餐時間

8月4日 (五)		8:45- 13:00 帕拉茨基大學夏季學校課程 12:00 午餐時間
	下午	15:00 -19:00 搭車前往布拉格住處 Kolej Jarov, Praha 3
第二十天 8月5日 (六)	上午	7:30- 8:30 早餐時間 9:00-12:00 搭車前往捷克小鎮克倫姆洛夫一日遊 12:30 午餐時間
	下午	13:30 參觀聖維特大教堂 14:30 參觀舊城 17:00-20:00 返回布拉格 20:30 晚餐時間
第二十一天 8月6日 (日)	上午	7:30- 8:15 早餐時間 9:00 參觀布拉格城堡、佩特辛公園 (http://www.petrinska-rozhledna.cz/) 12:00 午餐時間
	下午	14:00 參觀舊城、猶太區 18:00 晚餐、自由活動 21:00 遊覽查理士大橋
第二十二天 8月7日 (一)	上午	7:30- 8:30 早餐時間、布拉格自由活動 9:30- 14:25 搭乘巴士 Regiojet 276 班次從布拉格搭車至維也納機場
	下午	17:45 搭乘 OS67 班機飛往香港轉機
第二十三天 8月8日 (二)	維也納 機場 ↓ 桃園機場	搭乘 CX466 班機由香港飛往台灣，並於台灣下午 15:15 抵台

下述為參與同學的心得與建議：

	陳昱涵	財政所碩士二年級
--	-----	----------

初抵維也納，立即感受到唯美的建築物，為這趟旅程開啟美好的一天，參觀著名的美泉宮，體驗哈布斯堡王朝貴族豪華的住所，經過歷史悠久的國家音樂廳、聖史蒂芬主教大教堂，哥德式教堂雖然在整修，仍不減遊客的朝聖，倉促地留下合影，最特別地是維也納街道的建築物每個都獨樹一格，裝飾著不同的雕像或雕刻，和台灣的建築物迥然有別，接著來到捷克 Brno 這座城市，一開始路人總是看向我們，可能比較少華人觀光客，第一次在國外吃火雞，搭配捷克版平價可樂 Kofola，趣味的閒話家常時光，匆匆地來到學校報到，開幕式的自助餐嚐試捷克傳統佳餚與各式甜點，開啟和外國學生聊天的氛圍，認識一位可愛的奧地利女孩，笑聲很嘹亮具有感染力，而且居然知道台灣和中國間微妙的關係，兩周細心地教導捷克語課程的美女老師，總是體貼地設計許多捷克遊戲，讓我們更能活用捷克語於日常中，例如基本的自我介紹、菜單，課程之餘，學校也安排參觀啤酒廠的活動，第一次進入啤酒廠，啤酒儲藏在冷氣房中，依釀造天數各有不同的風味，平日體驗宿舍生活，想念台灣的味道就和朋友一同下廚，喜歡歐洲的牛奶價格平易近人，學校附近的餐廳也是午餐優惠，下午總喜歡到廣場喝杯咖啡配蛋糕，書寫日記與明信片，23 天的夏日學校感受在歐洲讀書的氛圍，是個未完的旅程。



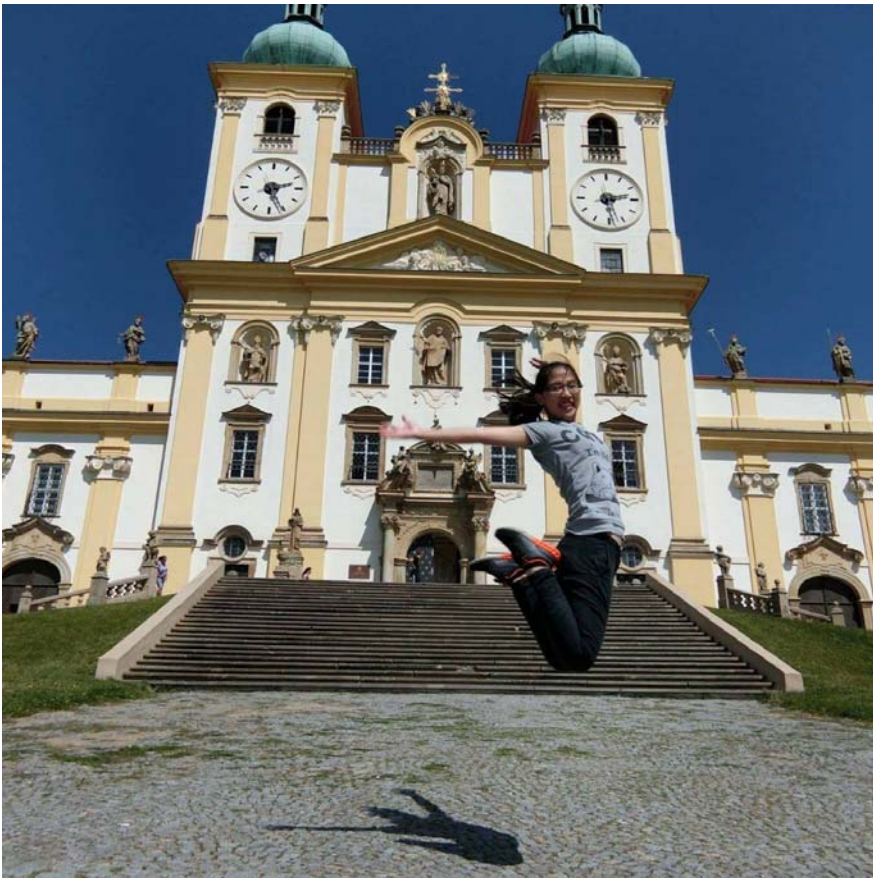
(照片說明：在宿舍和其他外籍生用晚餐[中下黃衣])

總會聽到人們說，想深入了解一個國家，不應該從該國最繁華的地方開始了解。儘管對於捷克，我未曾有過更加深入的了解，但透過這次位於 Olomouc 的夏季學校之行，我得到了比起以往的單純旅行，更加豐富的經歷。

捷克的美麗風景及建築一直是最廣為人知的，我也就不多加著墨了。但除了那些令人屏息的美景之外，捷克最令我敬重之處莫過於他們對於文化遺產的保存了，儘管捷克曾因為戰火而飽受摧殘，連帶使得一些宮殿及遺址受到毀壞，但經過他們的悉心照顧，才能讓我們得以欣賞那些十九世紀甚至更早以前的文明與歷史。

除此之外，在整個捷克之旅中，令我收穫最大的自然是那難能可貴的友誼。除了我以外還有十幾位台灣同學，因為有他們總會相約去各處探險，讓我這個懶惰代言人在這段期間過得十分精采。同時我還認識了一位心地善良的羅馬尼亞室友，這段時間內最要好的外國友人，雖然溝通上偶爾還要用 google 翻譯，但我們總是喜歡嘗試新奇事物的相同心情卻能跨越所有障礙，讓我們在這短短三周的相處中友誼迅速增溫。

如果說未能如願參與政大交換學生是大學的遺憾，那麼這趟短短二十一天的捷克夏日學校之行，絕對是意料之外的禮物。倘若下次還能有機會出趟遠門，我想我會想再來一次這個溫暖美麗的國家！



(照片說明：在 Svatý kopeček 上的聖瑪莉教堂前留影)

在參加夏日學校之前，我對捷克的印象，除了ŠKODA 汽車以外，再來就是知道斯洛伐克和捷克分分合合了好幾次，其餘所知甚少。此次的捷克交流是長達 21 天的旅程，也是我人生第一次的歐洲行，很慶幸斯語系的蓋伯特老師，海納來自外系的我(捷克語零基礎)，有此難得的機會，學習捷克語言與文化，同時體驗留學生的生活。

我們的行程從捷克的鄰國奧地利維也納為起點，參訪奧地利名勝古蹟，如地標聖史蒂夫教堂、故宮霍夫堡和美不勝收的貴族花園美泉宮；接著前往捷克布爾諾城市，體驗歐洲傳統市場的熱鬧，以及學習歐洲古人利用地窖，來做為儲藏室和冰箱的智慧；在捷克摩拉維亞地區南部的一座村莊，我們參訪 1996 年被聯合國科教文組織列入世界文化遺產的萊德尼采(Lednice)，城堡內的每個裝飾和細節，都讓我們收穫滿囊。搭配著歐洲的好天氣，不若故鄉台灣海島的溽熱和炎熾，晴空萬里卻溫暖的太陽，讓我體會到中學地理課本常說到「歐洲氣候宜人」。

旅行的第 6 天，我們抵達捷克第二大城奧洛穆克，也是我們夏日學校的所在地，在這裡我認識了很多外籍朋友，同時也第一次學習捷克語。捷克語的子音非常困難，尤其是「ř」這個音，除了要像西班牙語一樣能夠彈舌以外，還必須將舌尖抵住上顎，使氣流不能順利流出口。學習捷克語的第一個禮拜非常辛苦，腦中必須重新建立新的語言規則，而在第二週時，捷克與反倒變得有趣了，因為上午課堂所學，下午點餐、購物、觀光時，通通的是可以立刻使用的活知識，讓我這個非捷克語專業人士，也能迅速融入歐洲生活。

這次 21 天的捷克旅行，我認識了很多政大外系的同學，也結交了來自世界各地的朋友，並學會了簡單的捷克語，更是愛上了捷克這美麗又舒適的國家，期待在不遠的將來，我能夠再來捷克旅遊，或是試著申請獎學金，繼續重溫捷克語。



(照片說明：和政大同學於 Český Krumlov 的城景合照[中])

這是我第一次踏上歐洲大陸，總計十四小時的飛行以及其所意味著의頭痛和疲倦，都無法澆熄我的興奮。這種興奮，尤其是當我們搭車從維也納出發，終於駛進捷克國境的那一刻：意識到自己正身處在一個離家數萬公里，人們以截然不同的文化和語言生活的遠方，是件多麼類似於童話的事情。

先前已在臺灣學了一年的捷克文，那些曾在課本上見過、想像過的地方，蓋伯特老師與 Alena 都帶我們一一造訪了。布爾諾 (Brno) 雖是一座工業城，然而小巧的舊城中心卻有著不可思議的活潑。我們在一個晴朗的早晨逛了著名的捲心菜市集 (Zelný trh)，許多居民到此購買蔬菜、莓果、起司或者蜂蜜，過著最平常的生活；我們好奇地闖入，他們卻也親切可愛地接待我們，那是最令我印象深刻的美好感受。老師也特別為我們安排了一天在 Lednice 與 Pálava 文化地景區的參觀，我們在宮殿裡見證了輝煌的建築工藝與一段被俄軍踐踏的歷史，在當地酒莊品嚐了一杯甜滋滋襯著果香的白酒。

在帕拉茨基大學夏季校的學習自第二週開始，每天課程約四個鐘頭，四個鐘頭裡只聽得到捷克語，幾乎聽不到英語，我感覺自己好像初生的嬰兒，隨時必須專注地在陌生的語音中擷取意義。班上同學大多以印歐語系語言為母語，他們說得都比我好、聽懂得比我快，我大概只能在拿筆時，在語法和拼字方面跟上他們，畢竟寫題目和背單字本來就是我們臺灣學生的強項。兩個星期的學習逼使我快速地進步，然而我仍在我的同學之間感到某種不足與自卑。這時我便不得不提及我的老師 Magda Pařilová，她可能是我所遇過最具教學熱誠的老師了，費心設計活動，邀請我們與她野餐，真誠地和我們每一個人成為朋友。學校所在的奧洛穆克 (Olomouc) 是個觀光客寥寥無幾的城市，然而因為這位良師，這個城市竟成了我此趟旅程中最美最富色彩的地方——這樣的美是連綺麗的布拉格 (Praha) 也無法比擬的。



(照片說明：在布拉格晚餐[右一])

透過這個活動我不僅是我第一次參加國外夏季學校的語言課程，也是我第一次拜訪歐洲，更是第一次在異國長時間停留，回來以後歐洲那邊的陽光、色彩和氛圍悄悄地停留在我的夢境裡提醒著我這趟旅程的真實性。

還記得剛到維也納的時候，被歐洲高大典雅的建築和整齊到近乎強迫症發作的牆面震懾住了，跟擁擠、小小的台灣建築風格相差太大，讓初次到歐洲的我像個劉姥姥逛大觀園一樣，雙眼忙著捕捉這些建築的美捨不得眨眼；除了建築以外，食物也跟台灣的大不相同，不僅在台灣很貴的櫻桃、藍莓、覆盆子、黑莓在捷克相對便宜許多以外，有些食物的味道頗極端的，不是太鹹，就是太甜。還記得第一次吃到他們傳統燉牛肉碎肉加一個小圓麵包時，覺得燉碎肉超重口味的，鹹到吃不完；同學們也覺得某些甜點店的蛋糕甜到需要一起合吃才吃得完；不過在歐洲的這些日子裡我還是找到適合台灣人口味的食物，像是便宜的牛奶加好吃的麥片、清爽的優格、超罪惡的炸起士、超值的排餐、傳統的烤鴨腿、越南菜……等等。

一開始夏日學校語言老師活潑的教學方式讓習慣台灣教育模式的我不太習慣，後來逐漸愛上這種教學模式：透過邊玩邊學，讓學生更容易記住新的語言的用法和使用時機；此外，跟老師互動學習的方式比老師單方面灌輸知識的方式更能讓人記住更多東西。夏日學校除了語言課以外，還規劃了一些選修課和校外教學，帶學生造訪一些各具特色的捷克小鎮，其中讓我最印象深刻的是世界遺產小鎮庫倫諾夫，它真的就如同它的象徵物「玫瑰」一樣，用艷麗的建築和風景吸引絡繹不絕的觀光客。最後，非常謝謝蓋伯特老師和師母不辭辛勞地帶我們這些學生去歐洲旅行，讓我們滿載回憶而歸。



(照片說明：與同學在舊城廣場天文鐘前合影[左三])

學習捷克文的旅程對我來說本是個誤打誤撞的決定，行前也對這趟旅程感到惶恐不安，畢竟是第一次即將到異鄉待將近一個月。然而，這份不安隨著飛機的啟航，到真真實實地踏上歐洲的石板路，漸漸消失殆盡，隨之而來的不是懼怕，而是對這片土地的好奇及一顆渴望冒險的心。

多虧了蓋伯特老師一家人，我們這趟旅程遊遍了許多地方，也體驗了當地的風俗民情。最印象深刻的是我們一行人走上山，蒐集有長有短的樹枝開始生火，隨後用長叉子叉上當地的香腸，開始烤肉，將烤好的肉放上麵包、抹上特製的醬和老師母親醃製的酸黃瓜，傳統又道地的捷克美食配上一杯冰冰涼涼的 kofola 真是一大享受！

在 olomoc 學習的兩個禮拜，體驗著和東方天壤之別的教學，即便已在政大學過些許的捷克文，但透過那兩個禮拜的學習，又讓我重新認識了這個語言，也多學了更多應用在當地日常生活的對話。學習不僅僅侷限於教室裡，這趟旅程更是我們最受用的教學，一路上我們竭盡所能和相遇的每個當地人用捷克文對話，不論是餐廳店員也好，抑或看到我們是東方臉孔而前來搭話的居民也罷，即便有一次去到捷克的傳統市集和一位正在砍樹皮的叔叔雞同鴨講了半天，這種冒險又帶點文化衝擊的學習之旅，真的是我一輩子都難忘記的回憶。剛到達台灣的沒幾天後，又忍不住懷念起當地的生活步調，未來我一定還會再到捷克，回味當時曾踏過的每條小徑，追尋沒有到達的目的地。



(照片說明：在傳統市集遇到的砍樹皮叔叔邀請我一起體驗)

夏日學校？暑假不就是在撐過漫長學年之後，給予學生喘息時間的「獎勵」嗎？那麼為何還要自找麻煩，從珍貴的兩個月半中犧牲三個禮拜來上課？從小到上大學，甚至一直到今年上夏日學校之前，我對暑假的期待一直如此；但是不知道為甚麼，這次的我改變了往常、改變了自己。或許是我厭倦了一成不變的常例；也或許，我心智成熟了一些，想要打破舊我，創造新我。由蓋伯特老師與師母規劃、領導的捷克夏日學校行程，絕不只是為了在國外的環境中學習捷克文揪團出國而已；從維也納到布爾諾、奧洛穆克到克羅梅日什、布拉格到捷克克魯姆洛夫，甚至還有和新朋友們一起規劃的克拉科夫—扎科帕內之旅，我們學習的絕對不只僅限於捷克語，如何在歐洲像歐洲人生活也是我們的學習內容。在典雅的皇宮裡，我們觀覽古代歐洲貴族的點點滴滴；在大街小巷的餐廳和咖啡館裡，我們嘗遍了歐洲的料理與飲食文化；在高聳壯觀的教堂裡，我們欣賞歐洲建築精雕細琢之美；在廣闊的草原與森林裡，我們享受不同緯度的大自然。歐洲的城市，是新與舊互相襯托的人文薈萃之處，不論是誰，都可以在這裡找到屬於自己的一塊地、一道美食、一首曲子。這三個禮拜以來，來自世界各地的大家從原本互相的完全不熟識，到最後依依不捨的道別，我相信對所有參與這趟旅程的人會是一段深烙在心坎中、無比美麗的回憶。雖然怨嘆三個禮拜實在太短，不過回想起來，正是因為時間的短才越顯更可貴。歐洲讓我們認識了彼此，但她又將我們拆散；人生無常，但願歐洲僅是個歇腳的小棧，我們是因緣際會邂逅的過客，在未來交織的道路上我們依然會再次相遇。謝謝你們，讓即將走入大學生涯尾聲的我，再次感受到青春的無限可能；這，大概就是這個暑假獲得的最有意義的「獎勵」吧。不過到頭來，這次報名去捷克參加暑期學校修習捷克文，我的語文能力終究有沒有因此而進步呢？當然有，不過兩個禮拜的課程畢竟時間有限，一個人的捷克語也不太可能因而突飛猛進。但是無可否認的是，這段經驗充新燃起並且助長了我以及任何一個學習外語的人必須配備的東西—興趣，與熱忱。



(照片說明：與其他學生出遊合影[右一])

當踏上 Olomouc 時，我就知道我屬於這裡。這裡既沒有布拉格的喧擾，也沒有布爾諾的擁擠，這裡只有悠悠的步調，和寧靜的氛圍，一切完美的剛剛好，不多也不少。

但千萬別小看 Olomouc，在這古樸的小鎮，卻有著全捷克最頂尖的大學 – Palacky 大學，我有幸獲得獎學金在這接受一個月捷克文薰陶的所在，一個月的訓練，雖不敢說捷克文大幅地提升，但有所收穫倒是真的。

一個月的課程並非單由一位老師統一教授，而是每兩星期換一次教師，前兩個星期的老師重視聽與說的能力，因此上課極少書寫版書，老實說，這樣的教學方式跟我所習慣的學習方法有所出入，也因此我上起課來總是很吃力，常常答非所問，好在借助同學的幫忙，才能稍微跟上班級的步調，撇除這些學習上的障礙不談，老師有時會用小活動讓學習變得更有興趣，像是分組競賽、團康，這些遊戲都讓我難捱的上課時間變得沒那麼痛苦，頭兩個星期就在我每天與捷克文奮鬥中度過了，到了換老師的時刻，我變得焦慮，深怕仍舊無法適應，但事實證明我的擔憂是多餘的，後兩個星期的老師帶給我的感受天差地遠，對我而言她簡直是完美教師，她不僅能同時兼顧我們聽說讀寫的能力，還讓我能自在地面對捷克文，上學變成起床的動力，不再是讀書，而是學習，第一次深刻感受到娜塔莉波曼所說：「我討厭讀書，卻喜歡學習，學習是快樂的。」最後兩個星期像被小偷竊取了時間，飛也似的溜走，彷彿我還來不及品嚐的佳餚，就被侍者收走了餐盤。

古人云：「讀萬卷書，行萬里路。」在讀書之餘，我也不忘四處探訪這小鎮的風光，Olomouc 雖不像布拉格擁有那麼多文化遺產，但它的風光綺麗卻是這世上任何一個地方都無法與之相比，不論是鄰近的 Plumlov 的鄉間小道，亦或 Jesednik 的自然風光，都美得令人捨不得離開。

Olomouc 一個我憑聲音所選的城市，帶給我的迴響卻如此巨大，一個月的停留，卻給了我家的感受，假若還有一次機會，我還想回家，回到我的歸屬地。



(照片說明：和夏日學校老師合影[右])

有人說，一輩子最好的旅行，就是在陌生的土地找到一個失去已久的感動，而這次的捷克之旅，讓我找到了自己的夢想，也讓我愛上了旅行。

這次的暑期學校提供了我一個機會能到捷克這個位在東歐的國家一次的學習觀摩，也讓我有機會認識來自各個不同地方的同學，每個人對於學習的渴望與執著讓我印象深刻，而在這短短的兩個禮拜，我對捷克文也有了不同的體悟，雖然還不算是精深，但也讓我開始對學習新語言多了一股熱忱，此外，在學習的過程，我也認識了許多人，與他們變成了好朋友並許諾他們下次來台灣，一定會好好地招待他們，除了學習，帶給我另一個感動的是旅行吧！一個人的旅行是一生的養分，和朋友一起旅行則是一輩子的回憶，我很慶幸這次來奧捷我都體驗到了，從暑期學校辦的文化之旅到自己和朋友一起探索捷克、波蘭，每次都旅程都帶給我不一樣的感受，也體驗到許多新奇的事物。

首先是文化之旅，真的很感謝 **Geppert** 為我們辦了這個活動，從維也納到布爾諾，老師都幫我們規劃好了行程，也帶我們體驗了當地的生活，旅行的樂趣就在於它沒有定律，不一定跟妳安排得一模一樣，也不一定全都美好，但只要是你的人和心都在體驗，事後去回想起來，都是生命中無可取代的寶貴經驗，這就是旅行讓人著迷的地方。

最後一個禮拜，則是學校帶我們去了克倫姆洛夫跟布拉格，雖然都只有短短的幾天，但能跟暑期學校認識的同學一起出去，創造美好的回憶我想就是最值得的了吧！除了與朋友一起出去玩，來捷克最喜歡的就是在沒有課的時候，跟朋友一起來趟說走就走的小旅行，像是在夏日的午後一起騎腳踏車 60 公里去附近的小鎮逛逛，在夏日的午後去附近的湖岸玩水，或是在晚上坐在廣場外的酒吧喝酒聊天，這樣未經計畫的旅行，給人的感覺既新鮮又期待，也讓原本一般的旅行變得更加有趣。

這次的捷克之旅讓我了解到人生就像旅行，如果沒有踏出去根本不知道世界的美好，因為這世界上每個角落都有他美的存在，等待著我們去發現，不論是跟朋友或是跟家人，當我們發現這美好的同時，一定是感動萬分。捷克，只是一個開始，未來我一定會再去更多的地方旅行，發現世界的美好，因為我已愛上旅行。



(照片說明：課程結束全班合影[左五])

在偶然的機運下，我參加了捷克的文化。一開始本來還擔心自己的系級和年紀跟其他同學有所差異，而有所猶豫呢！

提到歐洲，我想大家第一個念頭一定都只想到傳統的國家：英國、法國、德國等等，但實際踏上捷克當地，感受到捷克的各個城鎮：奧洛穆茨、布爾諾，是那般的寧靜、祥和，讓我深深被這些美麗的城鎮所吸引，坐落在每個城鎮中哥德式的教堂，高聳直立、氣派威嚴的樣貌更是我難以忘懷，而且仔細去觀察，能夠發現教堂其實包含了每座城鎮最多的歷史和細節。

言文化交流方面，對我更是獲益良多的，跟來自世界各地不同的學生一起上課、一起參與活動，了解彼此的想法，讓我體認到東西方思維的差異，擷取其部分適用思維，其實讓我在想法或是做事情上都有更全新的視野。捷克語言的學習，發音上對於初學者來說些許的困難，不過很幸運我們遇到了一位溫柔耐心的導師，所以在離開捷克以前，我已能夠講出些許的捷克語，所以對於非本系生來說，參加這個暑期學校是個合適的選擇。

最後要感謝主辦這次活動的政大國合處以及一路上陪伴我們，照顧我們生活起居的蓋伯特夫婦，沒有你們就沒有這次完美而充實的暑期學校，希望政大能夠繼續主辦更多類似的暑期學校營隊，讓更多學生可以體驗不一樣的異國風情。



(照片說明：與夏日學校導師合照[右])

小時候對於捷克充滿嚮往，這種嚮往來自於電視劇拍攝時拍入了布拉格的風景，讓我對這個連位置都不知道在地球何處的國家有了憧憬。學捷克文是個偶然，但這個偶然讓我有機會來到了捷克，度過了美好的暑假。

捷克其實很大，但我們卻在短短三個禮拜跑了四個城市，體驗當地的文化。最令我印象深刻的就是捷克的食物了，不同於台灣食物的味道，偏鹹，甚至鹹到我懷疑他把整罐鹽巴倒了進去，但甜點卻很得我心，是真材實料的莓果下去做的，吃得到水果的原貌，雖然大多時候都很酸，但還是很好吃。另外，捷克的建築也是令我覺得愉悅的體驗，不僅僅是建築本身的樣式構造有藝術感，他們的牆壁也會漆上各種粉嫩的色彩，還會在窗台上放上幾盆花，讓人路過時能有好心情。而且他們的生活步調偏慢，不疾不徐，雖說到晚上九點才日落天暗，店家也是早早就打烊，去享受夜晚的生活，在廣場周圍的咖啡廳到處都坐滿了人，見他們談天嬉笑，覺得愜意。

語言學校的老師也是相當親切，上課的方式不像我們以往教條式的教法，每個人都能參與到其中，並學會日常生活中會運用到的句子，也幫我們解決一些生活上的難題。當我們在電車上練習捷克文時，還遇到捷克人自己跟我們說他們也覺得捷克文很難，讓我覺得很有趣！此外還發現了捷克當地亞洲人偏少，我們到那兒反而變成了珍奇異獸，每天總有人會直直盯著我們看，也讓我們成為了一道風景。



(照片說明：在布爾諾於紅教堂前合影[前排右二])

決定重拾書本重返校園，對一個在社會打滾多年的人來說是需要很大的勇氣與心思，需要在繁忙的工作和生活的夾縫間東拼西湊所有可利用的時間。出社會的我後常常都會懷念學生時期的種種，總是一堆「想當年」，一直將「當學生是最幸福的」掛在嘴邊，其實是自己懷念學生時期的生活。

回顧過去八年的工作生活，總是在碰撞中學習及累積經驗，自覺仍有不足之處，於是去年終於鼓起了勇氣重返校園，正式進入了國營所，沒想到帶來的是一連串的驚喜。因緣際會之下結識了國營所的 Alena 學姊，也因此得知了 Alena 學姊與她的先生 Ondra 今年暑假所共同規劃的捷克夏日學校活動。起初認為自己的身份和年紀和青春洋溢的大學生們會格格不入，因此猶豫不決，卻又懷念著當年寒暑期參與校園海外研習營的美好經驗，在 Alena 的激勵之下，我決定給自己一個不一樣的十天假期，重拾最初的感動。捷克夏日學校活動也非常歡迎校外人士加入行程，一同體驗歐洲文化之美，在兩位同事的陪同之下，讓這趟短暫的奧捷之旅更添趣味。

這趟旅程帶來了背景不同的年輕朋友，從不相識到團隊相識，在 Geppert 夫婦的熱情帶領之下，我們一起走過了魅力無處不在的藝術音樂之都，在維也納，處處是雄偉的建築和絕對寬廣的馬路，無論是哥特式、文藝復興式、巴羅克式、洛可可式，黃昏時在博物館區的廣場上走一走，感覺自己聽到了美麗的音樂和厚重的歷史故事。我們也一起走過了布爾諾，別於維也納的華麗，繁忙的布爾諾帶了點樸實感，遠處高聳的尖塔，是象徵捷克第二大城的地標，斑駁的外牆，則是悠久的歷史見證。告別了這座城市之後，我們最後走過了充滿夢幻想像的布拉格，尼采說：「當我想用一個字來表達音樂時，我找到了維也納；當我想以另一個字來表達神秘時，我只想到了布拉格。」走在舊城區的街頭，環繞在四面的都是充滿歷史故事的世界文化遺產，由迷人的景緻到殘酷的歷史，布拉格的確是一個很合適思考的地方，思考自己在生活上的感慨，那到底是無病呻吟還是人生必經的蛻變？在時間的壓力之下，我和同事不得不告別短暫而美好的旅程，但是帶不走的是回憶。



(照片說明：與其他學生出遊合影[右二])

TEACHER FEEDBACK

Let me mention some *benefits* gained at Summer program in the Czech Republic in 2017 both from students' perspective teacher's *experience*.

For many students it was for the first time when they were going to Europe/abroad. From this point of view, it was a very unique experience because it opened many new opportunities to them: visit the country of their interest; study and use the language in classrooms as well as outside in real-life situations; meet other students sharing the same passion for the Czech language and culture; spend few weeks on their own and 'survive' in a foreign country on the basis of cross cultural experience. They improved not only their language, academic and communicative skills, but also the important sociocultural competences like overcoming the culture shock and becoming familiar in foreign environment, among Europeans.

From the perspective of their teacher, supervisor, and also guide, I could really observe some remarkable shifts from their initial shyness, concerns and enclosure in the own group towards the more communicative approach, curiosity, and motivation to meet new people and visit places of their interest – even on their own. As their teacher, I found out there are not many reasons for concerns. Under condition of well-organised Summer school by *Palacky University in Olomouc*, same as during an extra program scheduled by my own, they found their own way how to educate same as entertain themselves. They got enough space for their own initiative in addition to the organised schedule of their stay in Czechia.

The format of the summer program was also interesting for me in the role of teacher. We all could focus first on a subject we are confident about – Czech language and culture. I broadened my teaching competences in the academic environment of motivated students who chose this program and thus got the chance to study intensively for two weeks in the beautiful baroque building in the heart of UNESCO town Olomouc. In addition, they participated in a wide range of extra activities in the afternoons, evenings, or weekends, and also in the beginning of their program (in Vienna, Brno, Prague and other places).

For the following summer programs I would *suggest* few available changes in the weekly schedule. When students go once so far, there is a possibility to see a bit more of the Central Europe. Some students arranged an individual trip to Krakow (Poland) on the second weekend and I suppose that visiting closer areas of Poland, Slovakia, or Austria might be the unique opportunity how to introduce this colourful region to the Taiwanese students. In the spring semester 2017/18 I also lectured a seminar on Culture of Central Europe and thus the summer school program could better and closer integrate into the regular studies at NCCU. Another point is a broader communication on students' motivation, expectations, or suggestions even before we leave Taiwan. Each student should contribute e.g. by preparing activities for other participants or by a short research on places to be visited. An introductory passivity and a cultural shock can be usually eliminated thanks to pre-thinking and sharing with the others.

Last point is surely the proper feedback gained from quizzes and questionnaires that students participated and filled in, same as consideration of various parts, activities, or lectures in the program. There is always something to be improved and every new experience is worthy.

Ondrej Geppert, October 5th, 2017

附錄



(照片說明：第一天晚上師母 Alena 準備的捷克燉肉)



(照片說明：維也納市中心導覽後合照)



(照片說明：普拉特遊樂園前合照)



(照片說明：美泉宮前合影)



(照片說明：和夏日學校同學共進午餐)



(照片說明：在聖瑪利亞教堂前合影)



(照片說明：初階班上課情形)

(照片說明：騎車至 Plumlov 城堡)



(照片說明：雷射槍遊戲前合影)



(照片說明：Rožnov pod Radhoštěm 合影)



(照片說明：捷克 BBQ)



(照片說明：在布拉格高保區合影)